

SALES CONTRACT NO. _____

Date _____ 202__

КОНТРАКТ КУПЛИ-ПРОДАЖИ № _____

Дата _____ 202__

Address: _____

Tel: _____

Bank Account: _____

Director: _____

hereinafter referred to as the Buyer, on the one hand and YAMAGIN CORPORATION, hereinafter called the Seller, on the other hand, have concluded this present contract that the Seller has sold and the Buyer has bought goods in accordance with goods' description of quantity, quality, the price, dates of delivery and other conditions indicated in General Terms and Conditions of Payment attached here to:

1. DESCRIPTION OF GOODS:

Automobile and motorized technics, special technics, parts are not restricted by legislation to export from the country of the Seller and import to the country of the Buyer.

2. GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PAYEMENT

2.1 Cost of the Contract is defined (determined) in conformity of item 1 of the present Contract. The prices of the present Contract are specified in proforma – accounts or invoices. Total sum of the Contract is 1000000 dollars of USA.

2.2 Currency of payment according to the Contract – dollars of USA. The terms of delivery are stipulated for each shipment and specified in the invoices.

2.3 The Buyer makes 100% prepayment.

2.4 Time of shipment: By the most prompt period from the date of getting the money on the Seller's account, but no more than 30 days.

2.5 In case of non-delivery of ordered and prepaid goods by the Seller due to Seller's fault, the prepayment received by the Seller for non-delivered goods will be returned to the Buyer within 40 days from the date of receipt of prepayment on the Seller's account.

2.6 In case if any part cannot fulfill its liabilities of the present contract because of: fire, natural

Юридический адрес: _____

Тел: _____

Расчётный счёт: _____

в лице _____,

именуемое в дальнейшем Покупатель, с одной стороны, и YAMAGIN CORPORATION, именуемая в дальнейшем Продавец, с другой стороны, заключили настоящий Контракт о том, что Продавец продает, а Покупатель покупает товар, именованный в ОПИСАНИИ ТОВАРА в количестве, по качеству, ценам, со сроками поставок и прочими условиями, как указано в прилагаемых Общих условиях и Условиях оплаты:

1. ОПИСАНИЕ ТОВАРА

Автомобильная и мототехника, техника специального назначения, запасных частей не запрещенные законом к вывозу из страны Продавца и ввозу в страну Покупателя.

2. ОБЩИЕ УСЛОВИЯ И УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ

2.1 Стоимость Контракта определяется в соответствии п.1 настоящего Контракта. Цены настоящего Контракта указываются в проформах-счетах или инвойсах. Общая сумма контракта 1000000 долларов США.

2.2 Валютой платежа по договору являются доллары США. Условия поставки на каждую партию товара указываются в инвойсе.

2.3 Покупатель производит 100% предоплату.

2.4 Срок отгрузки: Как можно быстрее с момента поступления денег на счёт Продавца, но не более чем 30 дней.

2.5. В случае не поставки заказанного и оплаченного товара Продавцом по вине Продавца, полученная Продавцом предоплата за не поставленный товар будет возвращена Покупателю в течение 40 дней от даты получения предоплаты на счет Продавца.

2.6 В случае форс- мажорных обстоятельств, а именно: пожар, стихий, любого рода военных

disasters, any military actions, blockade, prohibition of export or import-independent of parts' will, the fulfillment of engagements is postponed for period of validity of these conditions. If these circumstances take more than three (3) months, each part will have the right to refuse from further performance of the liabilities, and in this case none of the parts can to claim for reparation of damages. The part which is unable to fulfill its liabilities of the present contract must immediately notify the other part of the existence of the circumstances preventing from the performance of liabilities.

2.7 All amendments and supplements to the present Contract are valid only if they are made in written form and signed by both parts.

2.8 The present Contract is valid till December 31, 2010. Term of the present Contract will prolong the next year, if parts do not notify about the finish of the present Contract.

2.9 The present Contract is made in English and Russian languages in two copies. English and Russian texts are equally valid.

YAMAGIN CORPORATION
DAIICHI SEIMEI BLDG, 8F
2-19-3,NISHIGOTANDA,SHINAGAWA-KU TOKYO
141-0031,JAPAN
THE MUFG BANK, LTD
BRANCH NAME GOTANDA EKIMAE BRANCH
BRANCH NO. 615
ACCOUNT NUMBER 3000802
ACCOUNT NAME:YAMAGIN CORPORATION
SWIFT CODE: BOTKJPJT

действий, блокады, запрета экспортно-импортных операций или прочие обстоятельства, не зависящие от воли сторон, выполнение обязательств откладывается на срок действия данных обстоятельств. Если данные обстоятельства действуют больше трех месяцев, каждая из сторон вправе отказаться от дальнейшего выполнения обязательств, и в этом случае ни одна из сторон не имеет права требовать возмещения ущерба. Сторона, которая не в состоянии выполнить свои обязательства по Контракту, должна немедленно сообщить другой стороне о наличии обстоятельств, препятствующих выполнению данных обязательств.

2.7. Все изменения и дополнения к настоящему Контракту считаются действительными в том случае, если они совершены в письменной форме и подписаны обеими сторонами.

2.8 Настоящий Контракт действует до 31 декабря 2010 г. Действие настоящего Контракта продлевается на следующий календарный год, если ни одна из сторон не заявит об окончании действия настоящего Контракта.

2.9 Настоящий Контракт составлен на Английском и Русском языках в двух экземплярах. Английский текст равносителен Русскому.

SELLER
ПРОДАВЕЦ

By/Подпись _____
Date/Дата _____

BUYER
ПОКУПАТЕЛЬ

By/Подпись _____
Date/Дата _____